**Izvedbeni plan nastave (*syllabus***[[1]](#footnote-1)**)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Sastavnica** | **Odjel za rusistiku** | **akad. god.** | 2025./2026. |
| **Naziv kolegija** | **Kulturološki aspekt u nastavi inih jezika** | **ECTS** | **3** |
| **Naziv studija** | **Ruski jezik i književnost** |
| **Razina studija** | [ ]  prijediplomski  | [x]  diplomski | [ ]  integrirani | [ ]  poslijediplomski |
| **Godina studija** | [ ]  1. | [x]  2. | [ ]  3. | [ ]  4. | [ ]  5. |
| **Semestar** | [x]  zimski[ ]  ljetni | [ ]  I. | [ ]  II. | [x]  III. | [ ]  IV. | [ ]  V. | [ ]  VI. |
| **Status kolegija** | [x]  obvezni kolegij | [ ]  izborni kolegij | [ ]  izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela | **Nastavničke kompetencije** | [x]  DA[ ]  NE |
| **Opterećenje**  | 15 | **P** | 15 | **S** |  | **V** | **Mrežne stranice kolegija** | [x]  DA [ ]  NE |
| **Mjesto i vrijeme izvođenja nastave** | Ponedjeljkom od 08:00 do 10:00 (203) | **Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij** | Hrvatski |
| **Početak nastave** | 6.10.2025. | **Završetak nastave** | 19.1.2026. |
| **Preduvjeti za upis** | - |
|  |
| **Nositelj kolegija** | Izv. prof. dr. sc. Sandra Hadžihalilović |
| **E-mail** | shadziha@unizd.hr | **Konzultacije** | Ponedjeljkom od 16:30 do 18:00 |
| **Izvođač kolegija** | Dr. sc. Andrea Knežević |
| **E-mail** | aknezevi2@unizd.hr | **Konzultacije** | Srijedom od 10:00 do 11:30 |
|  |
| **Vrste izvođenja nastave** | [x]  predavanja | [x]  seminari i radionice | [ ]  vježbe | [ ]  obrazovanje na daljinu | [ ]  terenska nastava |
| [x]  samostalni zadaci | [x]  multimedija i mreža | [ ]  laboratorij | [ ]  mentorski rad | [ ]  ostalo |
| **Ishodi učenja kolegija** | Studenti će moći:- objasniti različite definicije kulture te analizirati njihovu relevantnost za poučavanje stranih jezika.- kritički sagledati vlastitu kulturu u odnosu na strane kulture.- prepoznati utjecaj kulturnih razlika na komunikaciju.- prepoznati i iskoristiti kulturne stereotipe u nastavi s ciljem razvoja međukulturne kompetencije učenika. - analizirati nastavni materijal s aspekta kulturnih sadržaja.- osmisliti i implementirati nastavne aktivnosti koje promiču razvoj međukulturne komunikacijske kompetencije.- kritički analizirati učinkovitost primijenjenih nastavnih metoda u implementaciji kulturnih sadržaja. |
| **Ishodi učenja na razini programa** | Student će moći:-izložiti raznovrsne nastavne metode,-primijeniti temeljna teorijska i praktična znanja iz edukacijskih znanosti (pedagogije i didaktike),-primijeniti stečena znanja i iskustva iz područja obrazovanja na različitim vrstama izlaganja (stručnim skupovima i radionicama). |
|  |
| **Načini praćenja studenata** | [x]  pohađanje nastave | [x]  priprema za nastavu | [ ]  domaće zadaće | [ ]  kontinuirana evaluacija | [ ]  istraživanje |
| [ ]  praktični rad | [ ]  eksperimentalni rad | [x]  izlaganje | [ ]  projekt | [x]  seminar |
| [ ]  kolokvij(i) | [ ]  pismeni ispit | [x]  usmeni ispit | [ ]  ostalo: |
| **Uvjeti pristupanja ispitu** | Redovito pohađanje nastave i izvršavanje nastavnih obveza. |
| **Ispitni rokovi** | [x]  zimski ispitni rok  | [ ]  ljetni ispitni rok | [x]  jesenski ispitni rok |
| **Termini ispitnih rokova** | 4.2.2026./18.2.2026. |  | 9.9.2026./23.9.2026. |
| **Opis kolegija** | Ovaj kolegij pruža teorijski i praktični uvid u ulogu kulture u poučavanju stranih jezika. Kultura se promatra iz različitih znanstvenih perspektiva, uključujući lingvistiku, antropologiju, sociologiju i didaktiku, pri čemu se istražuje njezin utjecaj na učenje jezika i međukulturnu komunikaciju. Posebna se pažnja posvećuje metodama poučavanja kulturnih sadržaja, analizi kulturnih stereotipa te razvijanju međukulturne komunikacijske kompetencije. Kroz seminarski rad studenti će analizirati nastavne materijale, razvijati nastavne planove i sudjelovati u praktičnim vježbama osmišljavanja kulturnih aktivnosti u nastavi. |
| **Sadržaj kolegija (nastavne teme)** | 1. Uvod u kulturološki aspekt učenja jezika. Definicija kulture u različitim znanostima (antropologija, sociologija, lingvistika, kulturologija i dr.)
2. Međuovisnost jezika i kulture.
3. Povijesni razvoj poučavanja kulture u nastavi inih jezika – od gramatičko-prijevodne metode do komunikacijskog pristupa.
4. Vlastita i strana kultura – percepcije i razlike. Kulturna svijest, etnocentrizam, kulturni šok i prilagodba na stranu kulturu.
5. Kulturni stereotipi i njihov utjecaj na učenje jezika.
6. Korištenje kulturnih stereotipa u nastavi – dobri i loši primjeri iz prakse.
7. Integracija kulturnih sadržaja u suvremenim nastavnim programima.
8. Ciljevi i svrha poučavanja kulture u nastavi inih jezika. Kultura kao „peta vještina“ u učenju inih jezika.
9. Međukulturna kompetencija u nastavi inih jezika. ZEROJ.
10. Razvoj empatije i kulturalne osjetljivosti kod učenika.
11. Uključivanje kulturoloških sadržaja u nastavu nih jezika– književnost u nastavi stranih jezika – praktični primjeri.
12. Uključivanje kulturoloških sadržaja u nastavu stranih jezika – film i glazba u nastavi inih jezika – praktični primjeri.
13. Uključivanje kulturoloških sadržaja u nastavu stranih jezika – igra uloga i simulacija međukulturnih susreta.
14. Digitalni alati i platforme za međukulturno učenje. Igrifikacija s ciljem razvoja međukulturne kompetencije učenika.
15. Vrednovanje u nastavi kulture. Primjeri dobre prakse.
 |
| **Obvezna literatura** | 1. Byram, M. (1997) *Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence*. Multilingual Matters.
2. Kramsch, C. (1993) *Context and Culture in Language Teaching*. Oxford University Press.
3. Petravić, A. (2016) *Međukulturna kompetencija u nastavi stranog jezika: od teorijskih koncepata do primjene*. Školska knjiga: Zagreb.
 |
| **Dodatna literatura**  | 1. Bašić, M., Baričević, S. (2024) *Ini jezik hrvatski*. Zadar: Sveučilište u Zadru. (Odabrana poglavlja 5. i 7.)
2. Kramsch, C. (1998) *Language and Culture*. Oxford University Press.
3. Vickov, G. (2016) *Hrvatska kultura u učenju stranog jezika*. Hrvatska sveučilišna naknada, Filozofski fakultet u Splitu.
4. Petravić, A. (2010) *Udžbenik stranoga jezika kao mjesto susreta kultura. Slike stranoga i vlastitoga u hrvatskim udžbenicima njemačkog jezika*. Školska knjiga/Učiteljski fakultet, Zagreb,
5. Верещагин, Е. М., Костомаров, В. Г. (1990) *Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного*. Методическое руководство. Москва.
6. Тер-Минасова, С. Г. (2008) *Язык и межкультурная коммуникация*. Издательство Московского университета: Москва.
 |
| **Mrežni izvori**  | Merlin sustav za e-učenje. |
| **Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)** | Samo završni ispit |  |
| [ ]  završnipismeni ispit | [x]  završniusmeni ispit | [ ]  pismeni i usmeni završni ispit | [ ]  praktični rad i završni ispit |
| [ ]  samo kolokvij/zadaće | [ ]  kolokvij / zadaća i završni ispit | [x]  seminarskirad | [ ]  seminarskirad i završni ispit | [ ]  praktični rad | [ ]  drugi oblici |
| **Način formiranja završne ocjene (%)** | 30%seminarski rad, 70%završni usmeni ispit |
| **Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)** | 0-60% | % nedovoljan (1) |
| 61-70% | % dovoljan (2) |
| 71-80% | % dobar (3) |
| 81-90% | % vrlo dobar (4) |
| 91-100% | % izvrstan (5) |
| **Način praćenja kvalitete** | [x]  studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta [ ]  studentska evaluacija nastave na razini sastavnice[ ]  interna evaluacija nastave [x]  tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete[ ]  ostalo |
| **Napomena /****Ostalo** | Sukladno čl. 6. *Etičkog kodeksa* Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“. Prema čl. 14. *Etičkog kodeksa* Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. […] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. […] Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povrjedu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na: - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno; - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se [*Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru*](http://www.unizd.hr/Portals/0/doc/doc_pdf_dokumenti/pravilnici/pravilnik_o_stegovnoj_odgovornosti_studenata_20150917.pdf).U elektroničkoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računi. */izbrisati po potrebi/* |

1. Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod. [↑](#footnote-ref-1)